



## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

between

**Universidad Distrital Francisco José de Caldas  
Bogotá Colombia**

and

**University of Twente  
More specific the faculty of Geo-Information Science and Earth  
Observation  
PO Box 217, 7500 AE Enschede  
The Netherlands**

*Handwritten signature or mark*

**The undersigned:**

**UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**, Bogotá, Colombia, duly represented by Dr. Ricardo García Duarte, hereinafter referred to as Rector of Universidad Distrital Francisco José de Caldas

**and**

**University of Twente**, more specific the faculty of Geo-Information Science and Earth Observation, PO Box 217, 7500AE Enschede, The Netherlands, duly represented by prof. dr. ir. A. Veldkamp, Dean of the faculty of Geo-Information Science and Earth Observation, hereafter referred to as "ITC",

individually also referred to as "Party" and together referred to as "Parties",

**whereas:**

- Universidad Distrital Francisco José de Caldas is a legally recognized institution providing for education, research and advisory services in (among others) the fields of Land Surveying, Cadastre, Land administration and Valuation, Environmental Engineering, Geoinformation sciences and Geodesy;
- ITC is a public, not for profit research and training entity, which focuses on the development of technology and its impact on people and society;
- Universities have an importance role in promotion of international collaboration and increased contribution to society development;
- Parties have mutual interests in the fields of research, development, education, training, transfer of technology and dissemination of knowledge on long term non-commercial basis;
- Parties have common overall objectives, have an overlapping scope of activities, and are working with potentially complementary methodologies,

**hereby enter into this Memorandum of Understanding to provide a framework for collaboration between Parties, allowing them the opportunity to develop mutually beneficial activities, set out in the articles following hereunder:**

**OBJECTIVES**

1. The objectives of this Memorandum of Understanding ("MoU") are for the Parties to seek and investigate opportunities to work together cooperatively to develop and implement education, training and related capacity development activities. The activities will be within the Parties' expertise and capability, and should fulfill a need or interest of both Parties.
2. This MoU is not intended to be legally binding and is only to operate as an expression of the Parties' intention to establish a framework for a cooperative working relationship between them, to achieve the objectives set out in this MoU.
3. The Parties will enter into subsequent specific agreements additional to this MoU, for any of the collaborating activities mutually identified and agreed upon. A detailed scope of each joint activity and a plan for its delivery, including, but not limited to an activity schedule, project plan, timelines, funding and contributions and intellectual property ownership, will be defined in separate agreements.

**ARTICLES**

**1. FIELDS OF COLLABORATION**

1. Collaboration between the two institutions will be established within any field of common interest
2. Special emphasis, however, will be given to fields related to land surveying, cadaster, land administration and geo-information processing.



## **2. EXCHANGE OF EXPERTISE ON EDUCATIONAL PROGRAMS**

1. Parties intend to exchange and increase their expertise on educational programs at postgraduate and Master level.
2. Parties intend to separately seek for funding to innovate the educational programs at post graduate and Master level. Exploration of external funding for these efforts through donor agencies may be carried out jointly.

## **3. EXCHANGE OF STAFF**

1. The purpose of normal exchange of staff shall be teaching and collaborative research.
2. Following receipt of written credentials and proposed activities, either Party may submit a letter of invitation to the other Party, thereto outlining the proposed terms and conditions under which the visit is to take place.
3. Negotiations between the Parties concerning such proposed visits shall include consideration of the methods and source of funding for the expenses of the visiting staff member or members.

## **4 CONTINUING EDUCATION PROGRAMMES**

The Parties intend to collaborate in the organisation of joint programmes, workshops and seminars in fields that are deemed relevant under this Agreement. Through such programmes the Parties intent to work for dissemination of up to date knowledge to professionals in the field.

## **5 RESEARCH**

1. Parties intend to make efforts to provide non-confidential information about on-going research activities in order to establish contacts and collaboration between professionals working within the same fields.
2. In the case where a joint research project is identified, efforts will be made to evaluate the need for participating staff and the location of the research activities.

## **6. DURATION, ENTRY INTO EFFECT AND TERMINATION**

1. This MoU will become effective from the date on which it is signed by both Parties, and it will remain in force for a period of 5 years.
2. This MoU may be terminated by either Party giving six months' notice to the other Party in writing, or by mutual consent of the Parties at any other time.
3. This MoU may be extended by mutual consent of the Parties, or amended by the exchange of letters signed by an authorized signatory of each Party.
4. The termination of this MoU for any reason will not affect the cooperation of any existing activity, which will continue to operate until the activity is completed or it is terminated in accordance with the relevant agreement.

## **7. FUNDING, FINANCE AND COSTS**

1. Parties intent to offer logistic support for initiating the collaboration and for working out draft agreements and proposals for the major activities specified in this MoU.
2. Parties intent to seek funding for specific and major joint activities on an activity-by-activity basis and documented in each implementing arrangement. It is intended that both Parties will contribute to and fund joint activities.
3. Each Party will bear its own costs and expenses in relation to the negotiation, preparation, execution, delivery and completion of this MoU and any other related documentation.

## 8. LINK MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

1. Negotiation, implementation, and reporting on the progress concerning this MoU will be coordinated by:

(a) **Alvaro Enrique Ortiz Dávila**  
Profesor asociado  
E-mail: aeortizd@udistrital.edu.co  
Teléfono: +57(1)3239300 ext 1418  
Universidad Distrital Francisco José de Caldas  
Carrera 7 No. 40B-53  
Bogotá, Colombia

(b) **Prof. Dr. Ir. A. Veldkamp**  
Dean of the faculty of Geo-Information Science and Earth Observation  
E-mail: a.veldkamp@utwente.nl  
Teléfono: +31(0)534874269  
University of Twente  
P.O. Box 217  
7500 AE Enschede, The Netherlands

2. Coordination of the activities:  
Issues about specific activities, including rights and obligations of each Party, shall be notified or communicated to the offices mentioned in 8.1 above.

## 9. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

1. Rights in relation to any intellectual property arising out of joint activities will be determined by the Parties on a activity-by-activity basis, and documented in each relevant agreement.
2. No rights or licences whatsoever, either express or implied, are granted hereunder by one Party to the other Party as to any patents or patent applications, copyrights, trade marks, trade secrets, or other intellectual property now or hereafter acquired, developed, or controlled. Owner retains all rights and remedies afforded under any applicable laws for protecting confidential, proprietary, or trade secret information.

## 10. GENERAL PROVISIONS

1. Parties agree to maintain and update a register of the agreements as referred to in article 1.3, which will be signed by both Parties upon each individual agreement concluded between Parties.
2. This MoU does not imply the creation, establishment or incorporation of any body, agency or association.
3. This MoU does not compromise either Party's existing and/or future relations with other parties not named in this MoU nor does it limit either Party from entering into relationships with other parties.
4. Parties will not represent themselves as representatives of each other, or otherwise commit the other Party without prior consultation and written approval.
5. Parties agree that confidential information revealed to each other and/or each other's staff relating to its mission and objectives, including, but not limited to such information as technical data, client data and market intelligence, will not be disclosed, disseminated by Parties or their employees to anyone in whatever way without prior consent in writing of the other Party.
6. Parties intent to initiate an exchange of publications, publication lists, academic journals, and other official publications, including University calendars, generated by either of the two Parties.
7. Parties shall write up a progress report about the status of the collaboration once every second year, and review plans for the collaboration during the period.

8. Selected papers, books, scientific reports and lecture notes, which may be of common interest to both Parties, may be exchanged. This will be provided with adequate security as far as intellectual property laws are concerned.
9. All publications resulting from the collaboration between the Parties will be mentioned in the reports. Likewise this MoU must also be mentioned in all formal presentations, which result from the collaboration under the terms hereof.
10. Any dispute arising out of this MoU shall be settled amicably by the Parties through negotiations or consultations in good faith. If a dispute cannot be settled such dispute shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (Rules), by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of jurisdiction shall be *Enschede* and the arbitral procedure shall be in English and confidential.

**Drawn up in twofold and signed by each Party's authorized representative,**

Place: Bogotá

Date:

**14 MAY 2019**

**Universidad Distrital Francisco José de Caldas**



**Ricardo García Duarte**

Rector Universidad Distrital Francisco José de Caldas

Place: Enschede

Date:

**University of Twente**



**Prof. Dr. Ir. A. Veldkamp**

Dean of the faculty of Geo-Information Science and Earth Observation



**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO**

**ENTRE**

**UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS  
BOGOTA COLOMBIA**

**Y**

**UNIVERSIDAD DE TWENTE  
MÁS ESPECÍFICA LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA  
GEOINFORMACIÓN Y OBSERVACIÓN DE LA TIERRA.  
APARTADO DE CORREOS 217, 7500 AE ENSCHEDE  
LOS PAÍSES BAJOS**

Los abajo firmantes:

**UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**, Bogotá, Colombia, debidamente representada por el **Dr. Ricardo García Duarte**, en adelante Rector de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas

Y

**Universidad de Twente**, más específica la facultad de Ciencias de la Geo-Información y Observación de la Tierra, PO Box 217, 7500AE Enschede, Países Bajos, debidamente representada por el **prof. Dr. ir A. Veldkamp**, decano de la facultad de Ciencias de la Geoinformación y Observación de la Tierra, en lo sucesivo denominado "**ITC**",

individualmente también se denomina "Parte" y en conjunto se denominan "Partes",

**mientras:**

- La Universidad Distrital Francisco José de Caldas es una institución legalmente reconocida que brinda servicios de educación, investigación y asesoría en los temas de Administración de Tierras, Topografía, Catastro, Gestión y Valuación de Tierras, Ingeniería Ambiental, Ciencias de la Geoinformación y Geodesia (entre otros);
- ITC es una entidad pública, sin fines de lucro, de investigación y capacitación, que se centra en el desarrollo de la tecnología y su impacto en las personas y la sociedad;
- Las universidades tienen un papel importante en la promoción de la colaboración internacional y una mayor contribución al desarrollo de la sociedad;
- Las partes tienen intereses mutuos en los campos de investigación, desarrollo, educación, capacitación, transferencia de tecnología y difusión de conocimientos a largo plazo, no comerciales;
- Las Partes tienen objetivos generales comunes, tienen un ámbito de actividades que se superponen y son trabajando con metodologías potencialmente complementarias,

**Por la presente, en este Memorándum de Entendimiento se proporciona un marco de colaboración entre las Partes, dándoles la oportunidad de desarrollar actividades mutuamente beneficiosas, que se detallan en los siguientes artículos:**

#### **OBJETIVOS**

1. Los objetivos de este Memorándum de Entendimiento ("MoU") son que las Partes busquen e investiguen oportunidades para trabajar juntos cooperativamente para desarrollar e implementar actividades de educación, capacitación y desarrollo de capacidades relacionadas. Las actividades estarán dentro de la experiencia y capacidad de las Partes, y deberán satisfacer una necesidad o interés de ambas Partes.
2. Este MoU no tiene la intención de ser legalmente vinculante y solo funciona como una expresión de la intención de las Partes de establecer un marco para una relación de trabajo cooperativo entre ellas, para lograr los objetivos establecidos en este MoU.
3. Las Partes celebrarán acuerdos específicos posteriores adicionales a este MoU, para cualquiera de las actividades de colaboración identificadas y acordadas mutuamente. Un alcance detallado de cada actividad conjunta y un plan para su entrega, incluidos, entre otros, un programa de actividades, un plan de proyecto, plazos, fondos y contribuciones y propiedad intelectual, se definirán en acuerdos separados.

## **ARTÍCULOS**

### **1. ÁREAS DE COLABORACIÓN**

1. La colaboración entre las dos instituciones se establecerá dentro de cualquier área de interés común.
2. Sin embargo, se dará especial énfasis a las áreas relacionadas con catastro, administración de tierras y gestión y procesamiento de la geoinformación.

### **2. INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS EN PROGRAMAS EDUCATIVOS**

1. Las partes tienen la intención de intercambiar y ampliar su experiencia en programas educativos a nivel de posgrado y magister.
2. Las partes tienen la intención de buscar por separado fondos para innovar los programas educativos a nivel de postgrado y magister. La exploración de fondos externos para estos esfuerzos a través de agencias donantes puede llevarse a cabo conjuntamente.

### **3. INTERCAMBIO ACADÉMICO**

1. El propósito del intercambio académico será la enseñanza y la investigación colaborativa.
2. Luego de recibir las credenciales escritas y las actividades propuestas, cualquiera de las Partes puede enviar una carta de invitación a la otra Parte, en la que se describen los términos y condiciones propuestos según los cuales se realizará la visita.
3. Las negociaciones entre las Partes con respecto a dichas visitas propuestas deberán incluir la consideración de los métodos y la fuente de financiamiento para los gastos del miembro o miembros visitantes del personal académico.

### **4. PROGRAMAS EDUCATIVOS CONTINUOS**

Las Partes intentan colaborar en la organización de programas conjuntos, talleres y seminarios en temas que se consideren relevantes en virtud del presente Acuerdo. A través de dichos programas, las Partes intentan trabajar para difundir el conocimiento actualizado a los profesionales en el tema .

### **5. INVESTIGACIÓN**

1. Las partes intentan realizar esfuerzos para proporcionar información no confidencial sobre las actividades de investigación en curso para establecer contactos y colaboración entre profesionales que trabajan en los mismos temas.
2. En el caso de que se identifique un proyecto de investigación conjunto, se harán esfuerzos para evaluar la necesidad de personal participante y la ubicación de las actividades de investigación.

### **6. DURACIÓN, ENTRADA EN EFECTO Y TERMINACIÓN.**

1. Este MoU entrará en vigencia a partir de la fecha en que lo firmen ambas Partes y permanecerá vigente por un período de 5 años.
2. Cualquiera de las Partes puede rescindir este MOU mediante notificación por escrito a la otra Parte, o por consentimiento mutuo de las Partes en cualquier otro momento.
3. Este MoU puede extenderse por mutuo consentimiento de las Partes o modificarse mediante el intercambio de cartas firmadas por un signatario autorizado de cada Parte.
4. La finalización de este MOU por cualquier motivo no afectará la cooperación de ninguna actividad existente, que continuará operando hasta que la actividad se complete o finalice de acuerdo con el acuerdo correspondiente.

### **7. FINANCIAMIENTO, FINANCIACIÓN Y COSTOS.**

1. Las partes intentan ofrecer apoyo logístico para iniciar la colaboración y para elaborar proyectos de acuerdos y propuestas para las principales actividades especificadas en este MoU.



2. Las Partes intentan buscar financiamiento para actividades conjuntas importantes y principales en función de la actividad y documentadas en cada acuerdo de implementación. Se pretende que ambas Partes contribuyan y financien actividades conjuntas.
3. Cada Parte sufragará sus propios costos y gastos en relación con la negociación, preparación, ejecución, entrega y finalización de este MoU y cualquier otra documentación relacionada.

## **8. GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN**

1. La negociación, la implementación y la presentación de informes sobre el progreso de este MoU se coordinarán mediante:

(a) **Alvaro Enrique Ortiz Dávila**

Profesor asociado  
E-mail: aeortizd@udistrital.edu.co  
Teléfono: +57(1)3239300 ext 1418  
Universidad Distrital Francisco José de Caldas  
Carrera 7 No. 40B-53  
Bogota Colombia

(b) **Prof. Dr. ir A. Veldkamp**

Decano de la facultad de Ciencias de la Geoinformación y Observación de la Tierra  
E-mail: a.veldkamp@utwente.nl  
Teléfono: +31(0)534874269  
Universidad de Twente  
P.O. Box 217  
7500 AE Enschede, Países Bajos

2. Coordinación de las actividades:

Las cuestiones sobre actividades específicas, incluidos los derechos y obligaciones de cada Parte, se notificarán o se comunicarán a las oficinas mencionadas en el apartado 8.1 anterior.

## **9. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL**

1. Los derechos en relación con cualquier propiedad intelectual que surja de actividades conjuntas serán determinados por las Partes basado en actividad por actividad y se documentarán en cada acuerdo relevante.
2. Ninguna Parte otorga ningún derecho o licencia de ningún tipo, ya sea expresa o implícita, en lo que respecta a cualquier patente o solicitud de patente, derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales u otra propiedad intelectual adquirida, controlada o desarrollada en el presente o en el futuro. El propietario conserva todos los derechos y recursos permitidos en virtud de las leyes aplicables para proteger la información confidencial, de propiedad o de secreto comercial.

## **10. DISPOSICIONES GENERALES**

1. Las Partes acuerdan mantener y actualizar un registro de los acuerdos a los que se hace referencia en el artículo 1.3, que ambas Partes firmarán en cada acuerdo individual celebrado entre las Partes.
2. Este MoU no implica la creación, el establecimiento o la incorporación de ningún organismo, agencia o asociación.
3. Este MoU no compromete las relaciones existentes y / o futuras de la Parte con otras partes no nombradas en este MoU, ni limita a ninguna de las Partes a entablar relaciones con otras partes.
4. Las Partes no se representarán a sí mismas como representantes de la otra, o de lo contrario comprometerán a la otra Parte sin previa consulta y aprobación por escrito.

5. Las Partes acuerdan que la información confidencial revelada entre sí y / o entre el personal de cada una relacionada con su misión y objetivos, que incluye, entre otros, información como datos técnicos, datos de clientes e inteligencia de mercado, no se divulgará ni divulgará por las Partes. o sus empleados a cualquier persona de cualquier manera sin previo consentimiento por escrito de la otra Parte.
6. Las partes intentan iniciar un intercambio de publicaciones, listas de publicaciones, revistas académicas y otras publicaciones oficiales, incluidos los calendarios académicos, generados por cualquiera de las dos Partes.
7. Las Partes redactarán un informe de avance sobre el estado de la colaboración una vez cada dos años y revisarán los planes para la colaboración durante el período.
8. Se pueden intercambiar artículos seleccionados, libros, informes científicos y notas de clase , que pueden ser de interés común para ambas Partes. Esto se proporcionará con la seguridad adecuada en lo que respecta a las leyes de propiedad intelectual.
9. Todas las publicaciones resultantes de la colaboración entre las Partes se mencionarán en los informes. Del mismo modo, este MoU también debe mencionarse en todas las presentaciones formales, que resultan de la colaboración bajo los términos del presente documento.
10. Cualquier disputa que surja de este MoU será resuelta amistosamente por las Partes mediante negociaciones o consultas de buena fe. Si una disputa no puede resolverse, dicha disputa se resolverá finalmente de conformidad con las Reglas de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional (Reglas), por uno o más árbitros nombrados de acuerdo con dichas Reglas. El lugar de jurisdicción será Enschede y el procedimiento de arbitraje será en inglés y confidencial.

**Elaborado en dos partes y firmado por el representante autorizado de cada Parte,**

Lugar: Bogotá

Fecha: 14 MAY 2019

**Universidad Distrital Francisco José de Caldas**



**Ricardo García Duarte**  
Rector Universidad Distrital Francisco José de Caldas

Place: Enschede

Date:

University of Twente



**Prof. Dr. Ir. A. Veldkamp**

Dean of the faculty of Geo-Information Science and Earth Observation